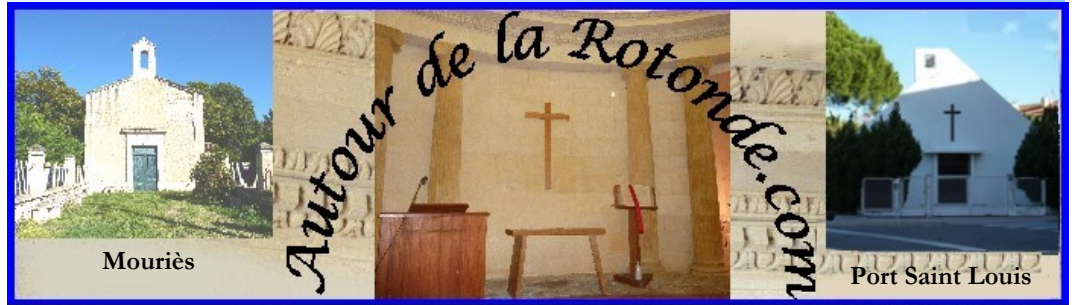


Septembre,  
octobre, novembre  
2016

38<sup>ème</sup> année N° 162



## Église protestante unie du Pays d'Arles



### Territoire paroissial de l'Église protestante unie du Pays d'Arles

ARLES 13200, FONTVIEILLE 13990, LE PARADOU 13250, LES BAUX 13250, MAUSSANE 13520, PORT ST LOUIS 13230, SAINTES MARIES 13460, ST MARTIN DE CRAU 13310, FOURQUES 30300

# Édito

Pasteure Cécile Plaâ

## 1 ROIS 8:17

Or, mon père David avait l'intention de construire un temple consacré au SEIGNEUR, Dieu d'Israël.

Mais le SEIGNEUR lui a dit : "Tu veux construire un temple pour moi. C'est une très bonne intention. Pourtant, ce n'est pas toi qui le bâtiras, mais ton fils". Salomon continue : « Le SEIGNEUR a tenu sa promesse. J'ai pris la place de mon père David en m'installant sur le siège royal d'Israël, comme le SEIGNEUR l'avait annoncé. Et j'ai construit ce temple consacré au SEIGNEUR, Dieu d'Israël. Là, j'ai réservé une place pour le coffre qui contient les paroles de l'alliance du SEIGNEUR. Cette alliance, il l'a établie avec nos ancêtres, quand il les a fait sortir d'Égypte. »

Salomon se place devant l'autel du SEIGNEUR, en face de toute l'assemblée d'Israël : (...) Et maintenant, Dieu d'Israël, je t'en prie, réalise ce que tu as promis à ton serviteur David, mon père ! Est-ce que Dieu peut vraiment habiter sur la terre ? Le ciel est immense, mais il ne peut pas te contenir, toi, mon Dieu. Et ce temple que j'ai construit est beaucoup trop petit pour toi. Pourtant, SEIGNEUR mon Dieu, sois attentif. Ouvre tes yeux ! Pose ton regard nuit et jour sur ce temple. (...) SEIGNEUR, du haut du ciel où tu habites, écoute-nous et accorde-nous ton pardon.

A l'heure où nous tentons de trouver des fonds pour rénover le toit du temple d'Arles, je me suis intéressée à ce passage du livre

des rois car il donne du sens à la construction du temple de Jérusalem et il indique des pistes de réflexions quant à la présence de nos bâtiments culturels.

« (...) ce n'est pas toi qui le bâtiras, mais ton fils ».

Le temple de Jérusalem a été construit par Salomon et non par David ; alors que ce dernier en était à l'origine. Dès les débuts de l'histoire biblique, les enfants sont donc les héritiers de projets immobiliers. Ils ont la lourde charge de prendre soin d'un héritage non désiré. Or, pour Salomon, ce bâtiment n'est pas seulement un lieu comme un autre ; il a pour vocation d'abriter les tables de la loi et les paroles d'alliance. Il est bon de revenir aux sources et de penser à cette vocation du temple. Il est un lieu de rassemblement où nous pouvons lire les écritures, les méditer et les transmettre. Lieu où la parole se fait événement. Ce n'est pas un simple bâtiment mais un lieu où la vie et la présence peuvent y jaillir.

« Et ce temple que j'ai construit est beaucoup trop petit pour toi ».

Magnifique constat que nous devrions avoir tous en tête. Tout bâtiment culturel, toute construction humaine (St-Trophime, la tour Gehry, notre temple réformé ou bien les cathédrales du monde entier...), ne reflèteront jamais la magnificence de Dieu. Mais nous

pouvons y vivre par nos rassemblements les joies, les peines, les partages et l'amour que Dieu nous invite à célébrer .... Cet appel à être incarné dans ce monde et dans nos vies.

« (...) SEIGNEUR, du haut du ciel où tu habites, écoute-nous et accorde-nous ton pardon ».

Ce verset rejoint ce que nous pouvons lire au fronton de notre temple, côté boulevard des lices : « Au Christ rédempteur » c'est à dire « Au Christ sauveur ». Et c'est peut-être là un des sens primordiaux de nos lieux de cultes : des lieux où nous pouvons trouver la paix, la réconciliation et le pardon pour nous-mêmes, nos proches et les autres.

A l'heure où le monde se radicalise dans la violence, ces lieux de rassemblement, de paix et de pardon possibles sont devenus précieux et il est important d'en prendre soin comme de notre propre personne à l'image de ce que l'apôtre Paul écrit :

« Ne savez-vous pas que vous êtes le temple de Dieu, et que l'Esprit de Dieu habite en vous ? » (1 Corinthiens 3, 16).

Donnons-nous la chance de pouvoir profiter encore longtemps de ce joyau qu'est notre temple. Et que nos enfants puissent encore y célébrer les temps qui marquent leur parcours et leur chemin de foi.

Bonne rentrée à tous.

## *Bloc note d'une paroissienne* Simone Muller

Notre paroisse s'est rassemblée à Mouriès le dimanche 26 juin pour notre fête annuelle.

Nous étions nombreux, au Temple de Mouriès, pour assister au culte et méditer sur notre rôle actuel de disciples envoyés en mission par Jésus.

La partie festive, dans la salle polyvalente prêtée par la mairie de Mouriès, a demandé la participation joyeuse et efficace de nombreux paroissiens.

Tout d'abord, félicitations aux 13 personnes qui ont participé au concours « top chef » des salades.

Les trois membres du jury ont eu fort à faire pour admirer, humer, déguster les divers plats. La gagnante a été Paule Malkic avec une salade de fruits agrémentée d'une crème au chocolat. Les salades salées de Mmes Chouvier, Martinez, Monteux et Vesson ont été aussi primées.

Enormément de remerciements aux familles Chouvier et Mayol pour la sangria et les très grandes casseroles de moules succulentes qui ont eu beaucoup de succès.

Les enfants de l'école biblique et

les catéchumènes ont présenté des saynètes d'inspiration biblique et théologique avec beaucoup d'humour et de talent.

L'après-midi s'est terminée avec la prestation de la chorale et le tirage de la tombola, le gros lot étant une tablette.

Ce fut une journée très réussie de détente familiale et amicale comme nous espérons en vivre beaucoup d'autres.



## *Amitié-partage*

Nous nous réunirons le jeudi 13 octobre dans l'après-midi.

N'hésitez pas à apporter textes, musiques et souvenirs qui vous tiennent à cœur. Nous serons ravis de les découvrir et de les partager ensemble autour d'un verre et des pâtisseries de l'amitié.



## *Famille*

### *Naissance*

Nous avons la joie de vous faire part de la naissance d'Olympe, née le 23 juin dernier, petite-fille de Noëlle Desmazes.

Tous nos vœux de bonheur aux parents et aux grands-parents.

### *Baptêmes*

Nous aurons la joie de célébrer le baptême de Louis Bérrard, le 9 octobre au temple d'Arles.

## *Décès*

Nous avons célébré les services funèbres de M. Emmanuel Kayzakian, le 28 juin et de M. Robert Consolin, le 30 juin ; tous deux à la chapelle des Neuf collines (Arles).

Nos prières et notre affection s'adressent à leurs familles et à tous ceux qui les ont connus.



M. Luc Hoffmann, ami de notre paroisse, s'est éteint en Camargue le 21 juillet 2016.

Nos condoléances à sa famille.

**AGENDA DU TRIMESTRE**

Pasteur Cécile Plaá

2016	SEPTEMBRE	
4	D	Assemblée du Désert 10h30 Arles©
10	S	Feria du riz
11	D	Feria du riz 10h30 Arles
13	Ma	18h Bureau
16	V	18h15 Culte à PSLDR
17	S	Prémices du riz et Journées du Patrimoine
18	D	Prémices du riz et Journées du Patrimoine 9h Arles (Visite Fac)
21	Me	Chorale
22	J	19h30 CP
23	V	20h Consistoire (Salon)
24	S	Concert Sarabande
25	D	Dimanche caté Culte de rentrée 10h30 Arles
28	Me	Chorale

**Concert Sarabande**

"Euterpe et Terpsichore les muses  
de la musique et de la danse"

**PROGRAMME**

Evaristo Felice Dall'Abaco

Concerto Grosso Op. 6 n. 12 en ré  
Majeur

Georg Philipp Telemann

Ouverture Les Nations si bémol Ma-  
jeur

2016	OCTOBRE	
2	D	10h30 Arles ©
4	Ma	18 h Bureau
5	Me	Chorale
6	J	20h30 Étude biblique
9	D	10h30 Arles
12	Me	Chorale
13	J	14h30 Amitié-partage 19h30 CP
14	V	18h Culte à Mouries
16	D	Dimanche caté 10h30 Arles Installation du CP
22	S	WE consistorial jeunes
23	D	WE consistorial jeunes 10h30 Arles
24	L	Concert (Lion's Club)
26	Me	Concert (Lion's Club)
30	D	10h30 Arles

Henry Purcell

Suite extraite « Fairy queen »

Antonio Vivaldi

Double concerto pour violoncelles  
en sol mineur RV 531

Georg Muffat

Sonate n°2 "armonico tribute" Pas-  
sacaglia en sol mineur

Antonio Vivaldi

Double concerto pour violons et  
violoncelle concertant en ré mineur  
RV 575

2016	NOVEMBRE	
1	Ma	Toussaint
6	D	10h30 Arles ©
8	Ma	18h Bureau
9	Me	Chorale
10	J	20h30 Étude biblique
13	D	Dimanche caté 10h30 Arles
16	Me	Chorale
17	J	19h30 CP
18	V	Synode régional à Nice
19	S	Synode régional
20	D	Synode régional 10h30 Arles
23	Me	Chorale
25	V	Banque alimentaire * 18h15 Culte à PSLDR
26	S	Banque alimentaire
27	D	10h30 Arles
30	Me	Chorale

25 SEPTEMBRE

Culte de rentrée

16 OCTOBRE  
et 13 NOVEMBRE

Dimanche Caté

**LES MUSICIENS**

**Violons :** Antonio De Sarlo, Cibeles Bul-  
lon Muñoz, Valeria Caponnetto,  
Raffaele Nicoletti, Paulo Castrillo,  
Pamela Bernfeld

**Altos :** Giorgio Chinnici, Leila Pradel

**Violoncelles :** Amandine Menuge,  
François Gallon

**Contrebasse :** Brice Bouchart

**Clavecin :** Jorge Lopez Escribano

## Informations paroissiales *Max Vesson*

Dimanche 5 juin, le culte a été célébré à Port Saint Louis du Rhône par une belle journée ensoleillée. Il a été accompagné par deux baptêmes devant une nombreuse assistance. Un apéritif a suivi puis le repas a été tiré des sacs.

L'après-midi a été remplie par une promenade aux marais du Vigueirat sous la conduite de Janice Lert. Merci à Muriel Planchon pour les photos.



Repas des conseillers et membres de la chorale paroissiale sur la terrasse du presbytère le 30 juin

Suite au vœu du synode pour l'accueil des migrants, la paroisse d'Arles a organisé une exposition (du 4 au 10 juillet) des photographies NB d'Angelos Tzorzinis « In search of the European dream », sponsorisée par

l'agence Magnum. Une bande-rolle a été accrochée sur la grille du temple (photo A. Demaison).

Signalons l'expo Schweitzer faite par l'Oratoire et ouverte tous les samedis de 10 à 13 h.



## Catéchisme

**Dimanche 25 septembre :** culte de rentrée avec accueil des familles, suivi d'un apéritif offert, un repas commun tiré des sacs et une réunion d'information en début d'après-midi.

**dimanche 16 octobre**

**dimanche 13 novembre**

Les enfants des écoles bibliques partiront à la découverte d'Abraham et les caté, aborderont des thèmes fondateurs de la foi (Dieu, la Trinité, les autres religions...).

Nous espérons que cette année soit encore riche de découvertes et de rencontres.

Mme le pasteur, au nom de l'équipe d'animation :

Frédérique Calizi, Mireille Martinez, Birgit Guinchan et Jean-Pierre Nicoli.

## Étude biblique œcuménique

Nous allons poursuivre la lecture du livre de la Genèse aux côtés de nos frères catholiques. Les dates de réunions sont les

jeudis 6 octobre et 10 novembre à 20h30 au temple d'Arles (entrée par le 9 rue de la Rotonde).

## Chorale

Reprise des répétitions le mercredi 21 septembre à 18h au temple d'Arles (entrée par le 9 rue de la Rotonde).

La chorale se réunit tous les mercredis de 18h à 19h30, à l'exception des périodes de vacances scolaires.

Venez vous joindre à nous pour ce moment amical, vous êtes les bienvenus !

## *Temple de la Rotonde, un patrimoine arlésien à protéger*

Cercle de jeu en 1791 puis local d'assemblée, garage-remise révolutionnaire, théâtre, café, atelier, la Rotonde, vendue à l'audience des criées du tribunal de Tarascon, a traversé les ans de propriétaire en propriétaire. Les protestants d'Arles ont lutté en secouant la mainmise religieuse et politique du moment pour avoir un lieu central abritant temple et école. Par une double souscription, nationale et internationale, ils ont acheté la Rotonde

Dès lors les travaux de restauration n'ont jamais cessé, pesant sur les finances de la paroisse.

La liste en est longue et, sans entrer dans les détails, la voici : en 1923 suppression du toit du belvédère, 1931 nombreuses réparations, 1944 demande de classement aux Monuments historiques pour obtenir des subventions, 1958 étanchéité de la terrasse, 1959 installation chauffage central, 1966 ouvertures Sud et escaliers donnant sur les Lices,



1968 réfection plancher du temple, 1973 réfection terrasse, 1978 escalier du presbytère, 1990 toiture partielle et façade nord, 1992 à nouveau la terrasse, 1996 mise en conformité

électrique, 1997 menuiseries 3ème étage façade sud et sol en pierre du RdeC, 1998 réfection cheminée et chaudière, 2001 large appel (bulletin paroissial N° 102) aux paroissiens pour la réfection de la façade Sud et de l'intérieur (plafond et colonnes), 2006 électricité et peinture des appartements.

En cette année 2016, c'est tout le toit de l'édifice qui a besoin de travaux par une rénovation totale de la couverture car les infiltrations d'eau menacent gravement la charpente. Nous avons des subventions (Monuments historiques) mais pour boucler le budget global, nous pensons que les paroissiens d'aujourd'hui voudront témoigner leur attachement à ce lieu comme ceux d'autrefois.

Envoyez votre obole, même modeste, à EPUPA, 9 rue de la Rotonde, 13200 Arles.

66% de votre don est déductible de votre revenu imposable si vous êtes imposé.

### *Financer un grand chantier de travaux*

Le toit qui couvre l'immeuble de la Rotonde (sur la photo aérienne entouré de rouge) c'est 220 m2 de surface.

Ce projet de travaux a commencé en 2012 à la suite des fortes intempéries des années 2010 et 2011.

Les travaux se montent à :

**75.000 €.**

Immeuble classé Monument historique, l'accord de l'Etat à travers la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC) et un permis de construire sont obligatoires. Ils ont été accordés en

juillet 2015 avec une validité de 2 ans.

Les demandes de subventions nécessitent de nombreuses prises de contact, de multiples dossiers. A ce jour (15 juillet 2016), les subventions qui nous ont été accordées, sont :

DRAC

= **25.281 €**

**avec l'obligation impérative de finir les travaux avant le 15 décembre 2016**

Église protestante unie (région PACCA)

= **10.000 €**

Apport de l'ÉPUPA

= **15.000 €**

Montant restant à trouver

= **25.000 €**

Nous sommes en attente de la réponse du Conseil Départemental des Bouches-du-Rhône, de la Mairie d'Arles et de la générosité de tous ceux pour qui le temple de la Rotonde compte.

Le délai imparti est court, **avant le 15 décembre**, et nécessite une mobilisation totale pour la réalisation de ces travaux, sinon ce dossier sera caduc.

# Le point financier

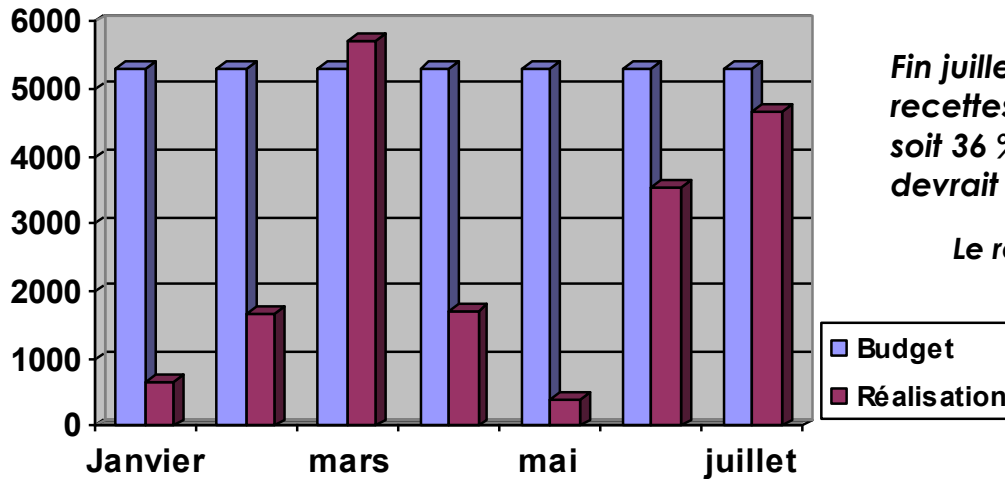
Malgré le budget exceptionnel pour la rénovation du toit engagée, électricité, voiture, téléphone,... l'impôt foncier (2 200 € en octobre),... : tout est à régler.

**Budget mensuel idéal :**

**5 290 €**

**Fin juillet, le montant des recettes représente 22 563 € soit 36 % de l'année alors qu'il devrait être de 58 %.**

**Le retard est de 14 467 €.**



Vous avez peut-être fait un don pour la rénovation du toit du temple.

Soyez-en remercié ! Toutefois, le fonctionnement quotidien est là avec ses obligations financières.

**Il y a déjà 2,7 mois de déficit sur 2016.**

C'est pourquoi, pour ne pas être en déficit pour la 6<sup>ème</sup> année et avec des dettes,

**SVP ne tardez pas à verser votre contribution au budget ordinaire de la paroisse.**

Christine DEMAISON,  
Trésorière du Conseil presbytéral

Pour contacter la communauté « ASSOCIATION CULTUELLE de l'ÉGLISE PROTESTANTE UNIE du PAYS

#### Composition du Conseil presbytéral :

Mmes Béatrice Charavel, Christine Demaison, Paule Malkic, Nathalie Monteux et le pasteur Cécile Plaà ;

MM. Didier Calizi, Henri Chambron, Jean-Pierre Jacquet, Daniel Müller, Jean-Pierre Nicoli, Arnaud Planchon, Frédéric Van Migom et Michel Verdier.

**Président du conseil presbytéral :** Jean-Pierre Nicoli

06 25 59 65 68 et nicoli.jean-pierre@wanadoo.fr

**Vice-présidents :** Daniel Müller 04 90 96 23 51

Paule Malkic paule.malkic@orange.fr

**Trésorière :** Christine Demaison, chemin du Mas du Juge, 13103 St-Étienne-du-Grès. Tel 04 90 49 15 51 - Chèques à l'ordre de « Église Protestante Unie du Pays d'Arles » (EPUPA) : CCP MARSEILLE n° 1943 - 47 L

**Secrétaire :** Michel Verdier

**Pasteur :** Cécile Plaà, 9 rue de la Rotonde, Arles

Tel 04 90 96 38 57, E-mail : plaacecile8@gmail.com

**Délégué au Consistoire :** Didier Calizi ; suppléante : Nathalie Monteux

**Délégué au Synode :** Frédéric van Migom ; suppléant : Arnaud Planchon

**Association d'Entraide :** Arnaud Planchon - président, Janice Lert - trésorière  
chèque Banque Populaire Compte n° 05 619 015 088

**Correspondante Échanges,** magazine réformé de la Région : Nathalie Monteux

**Correspondant Mission DEFAP :** Michel Verdier

**Journal « Autour de la Rotonde.com » :** Mise en page Max Vesson.

S'inscrire (ms.vesson@orange.fr) pour réception du journal en couleurs par internet (objet : envoi bulletin paroissial) ce qui fera faire des économies à notre paroisse.

Si votre adresse Mail change, signalez-le s'il vous plaît. Merci.

**Site de la paroisse :** Guillaume Demaison : webmaster

<http://www.arles-protestants.fr/>